

*University of Mohamed khider- Biskra  
Faculty of Law & Political Science  
Department of Law  
Speciality : Public International Law  
Level : Master 01-Sem2  
English legal terminology  
2021-2022*

## *Topic 2*

### *The title : The characteristics of human rights in the international law*

#### *1- Definition of the human rights :*

*For decades states' sovereignty veil seemed to be impenetrable until international and regional human rights law acquired global acceptance with unprecedented speed. The emergence of international human rights law however altered the sanctity of state sovereignty and imposed certain international obligations upon states to respect, protect and fulfil the human rights of all individuals within their territory. International human rights law moreover established “soft” (complaint procedure under the International Covenant on Civil and Political Rights) enforcement mechanisms and regional human rights law went a step further, establishing a hard enforcement mechanism of a human rights court with the capacity to give legally binding judgements on whether or not a state has violated the European Human Rights Convention.*

*Human rights are the basic rights that belong to every person in the world, from birth until death. They apply regardless of where you are from,*

*what you believe or how you choose to live your life. They can never be taken away, although they can sometimes be restricted : for example if a person breaks the law, or in the interests of national security. These basic rights are based on shared values like dignity, fairness, equality, respect and independence. These values are defined and protected by law.*

### **1-تعريف حقوق الإنسان:**

لعقود من الزمان، بدا حجاب سيادة الدول غير قابل للاختراق إلى أن اكتسب القانون الدولي والإقليمي لحقوق الإنسان قبولاً عالمياً بسرعة غير مسبوقة غير أن ظهور القانون الدولي لحقوق الإنسان غير قدسية سيادة الدولة وفرض التزامات دولية معينة على الدول لاحترام وحماية وإعمال حقوق الإنسان لجميع الأفراد داخل أراضيها. علاوة على ذلك، أنشأ القانون الدولي لحقوق الإنسان آليات إنفاذ "ناعمة" (إجراء تقديم شكوى بموجب العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية) وذهب القانون الإقليمي لحقوق الإنسان خطوة إلى الأمام، حيث أنشأ آلية إنفاذ صارمة لمحكمة حقوق الإنسان التي تتمتع بالقدرة على إعطاء أحكام ملزمة بشأن ما إذا كانت الدولة قد انتهكت الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان أم لا. حقوق الإنسان هي الحقوق والحريات الأساسية التي يمتلكها كل شخص في العالم، منذ ولادته حتى وفاته. وتنطبق بغض النظر عن مكانك أو ما تؤمن به أو كيف تختار أن تعيش حياتك. ولا يمكن أبداً أخذها بعيداً، على الرغم من أنه يمكن تقييدها في بعض الأحيان: مثال إذا خالف شخص القانون، أو لمصلحة الأمن القومي. وتستند هذه الحقوق الأساسية إلى قيم مشتركة مثل الكرامة والإنصاف والمساواة والاحترام والاستقلال، ويحدد القانون هذه القيم ويحميها.

### **2-The characteristics of human rights :**

#### **2-خصائص حقوق الانسان:**

***a-The conjunction: Human rights are rights inherent to all human beings, whatever is their nationality, place of residence, gender, national or ethnic origin, colour, religion, language, or any other status, without discrimination. These rights are all interrelated, independent and indivisible.***

***أ-التلازم:*** حقوق الإنسان هي حقوق ملازمة لجميع البشر، بغض النظر عن جنسيتهم، أو مكان إقامتهم، أو جنسهم، أو أصلهم القومي أو العرقي، أو اللون، أو الدين، أو اللغة، أو أي وضع آخر، دون تمييز. هذه الحقوق كلها مترابطة ومستقلة وغير قابلة للتجزئة.

***b-The Universality : Universal human rights are often expressed and guaranteed by law, in the forms of treaties, customary international law,***

*general principles and other sources of international law. International human rights law lays down obligations of governments to act in certain ways or to refrain from certain acts, in order to promote and protect human rights and fundamental freedoms of individuals groups.*

*The principle of universality of human rights is the cornerstone of international human rights law. This principle, as first emphasized the Universal Declaration on human rights in 1948, has been reiterated in numerous international human rights conventions, declarations, and resolutions.*

**ب-العالمية:** غالباً ما يتم التعبير عن حقوق الإنسان العالمية وضمانيها بموجب القانون، في أشكال المعاهدات والقانون الدولي العرفي والمبادئ العامة ومصادر القانون الدولي الأخرى. يحدد القانون الدولي لحقوق الإنسان التزامات الحكومات بالتصرف بطرق معينة أو الامتناع عن أفعال معينة، من أجل تعزيز وحماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية للمجموعات الفردية.

مبدأ عالمية حقوق الإنسان هو حجر الزاوية في القانون الدولي لحقوق الإنسان. هذا المبدأ، كما تم التأكيد عليه لأول مرة في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان في عام 1948، تم التأكيد عليه في العديد من الاتفاقيات والإعلانات والقرارات الدولية لحقوق الإنسان.

***c-Inalienability*** : *Refers to rights that belong to every person and cannot be taken from a person under any circumstances.*

*Human rights are inalienable, they should not be taken away, except in specific situations and according to due process. Example : the rights to liberty may be restricted if a person is found guilty of a crime by a court of law. The main duties deriving from human rights fall on states and their authorities or agents, not on individuals.*

**ج-عدم القابلية للتصرف:** تشير إلى الحقوق التي تخص كل شخص ولا يمكن أخذها من أي شخص تحت أي ظرف من الظروف. فحقوق الإنسان غير قابلة للتصرف، ولا ينبغي نزعها إلا في حالات محددة ووفقًا للإجراءات القانونية الواجبة. مثال: قد يتم تقييد الحق في الحرية إذا أدين شخص ما بارتكاب جريمة من قبل محكمة قانونية. وتقع الواجبات الرئيسية المستمدة من حقوق الإنسان على عاتق الدول وسلطاتها أو وكلائها، وليس الأفراد.

***D-Indivisibility :*** *A person cannot be denied a right because someone decides it is. Human rights are indivisible whether they are civil and political rights, such as the right to life, equality before the law and freedom of expression, economic, social and cultural rights, such as the rights to work, social security and education, collective rights, such as the right facilitates advancement of the others. Likewise, the deprivation of one right adversely affect the others.*

**د-عدم القابلية للتجزئة:** لا يمكن إنكار حق شخص ما لأن شخصًا ما يقرر ذلك، فحقوق الإنسان غير قابلة للتجزئة سواء كانت حقوقًا مدنية وسياسية، مثل الحق في الحياة، والمساواة أمام القانون وحرية التعبير، والحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، مثل حقوق العمل والضمان الاجتماعي والتعليم، والحقوق الجماعية. الحقوق، مثل الحق في تسهيل تقدم الآخرين. وبالمثل، فإن الحرمان من حق واحد يؤثر سلبيًا على الحقوق الأخرى.

***E-Interdependent :*** *Refers to the complimentary framework of human rights law. For example, your ability to participate in your government is directly affected by your right to express yourself, to get an education, and even to obtain the necessities of life.*

**و-مترابطة (تعتمد على بعضها البعض):** يشير إلى الإطار التكميلي لقانون حقوق الإنسان. على سبيل المثال، تتأثر قدرتك على المشاركة في حكومتك بشكل مباشر بحقك في التعبير عن نفسك، والحصول على التعليم، وحتى في الحصول على ضروريات الحياة. فهذه الحقوق مترابطة أي تعتمد على بعضها البعض.

***F-Inherent :*** *Human rights are commonly understood as being those rights which are inherent in the fact of being human.*

**ي-متأصلة:** تُفهم حقوق الإنسان عمومًا على أنها تلك الحقوق المتأصلة في حقيقة كون المرء إنسانًا. يقوم مفهوم حقوق الإنسان على الاعتقاد بأن لكل إنسان الحق في التمتع بحقوقه دون تمييز. فحقوق الإنسان هي متأصلة في جميع البشر بحكم إنسانيتهم وحدها (ليس ملك لأحد، ليتم شراؤها أو منحها لأحد).

### ملاحظات: Notes

*One important implication of these characteristics is that human rights must themselves be protected by law ('the rule of law'). Furthermore, any disputes about these rights should be submitted for adjudication through a competent, impartial and independent tribunal, applying procedures which ensure full equality and fairness to all the parties, and determining the question in accordance with clear, specific and pre-existing laws, known to the public and openly declared.*

إن أحد الآثار المهمة لهذه الخصائص هو أن حقوق الإنسان نفسها يجب أن تكون محمية بموجب القانون ("سيادة القانون"). علاوة على ذلك، يجب تقديم أي نزاع حول هذه الحقوق للفصل فيه من خلال محكمة مختصة وحيادية ومستقلة، وتطبيق إجراءات تضمن المساواة الكاملة والإنصاف لجميع الأطراف، وتحديد المسألة وفقًا لقوانين واضحة ومحددة وموجودة مسبقًا، ومعروفة للجمهور ومعلنة صراحة.

### مصطلحات الدرس:

*Impose* = يفرض

*Obligations* = التزامات

*Enforcement mechanisms* = آليات الإنفاذ

*Binding judgements* = أحكام ملزمة

*Belong to every person* = تنتمي إلى كل شخص

*Restricted* = مقيد

*Shared values* = قيم مشتركة

*Dignity* = كرامة

*Fairness* = الإنصاف

*Conjunction* = تلازم - اقتران

*Inherent* = متأصلة

*Gender* = نوع - جنس

*Ethnic* = عرقي

*Religion* = دين أو معتقد

*Discrimination* = تمييز

*Freedom of expression* = حرية التعبير

*Interrelated* = مترابطة فيما بينها

*Independent* = مستقلة

*Indivisible* = غير قابلة للتجزئة

*Universality* = عالمية

*Fundamental freedoms* = حريات أساسية

*Inalienability* = عدم القابلية للتصرف

*Guilty of a crime* = مذنب بجريمة

*Indivisibility* = غير قابل للتجزئة

*Deny* = ينكر

*Collective rights* = حقوق جماعية

*Deprivation of a right* = حرمان من حق

*Interdependent* = اعتماد متبادل

*Impartial tribunal* = محكمة منحايزة وغير حيادية

*Independent tribunal* = محكمة مستقلة

**References:**

-*Britannica, 'The international law', available on the link :*

*<https://www.britannica.com/topic/international-law/The-responsibility-of-states>.*

-*Clapham Andrew, Three characteristics of international human rights, available on the link*

*:<https://opil.ouplaw.com/view/10.1093/acprof:oso/9780199288465.001.0001/acprof-9780199288465-chapter-4?prd=OPIL>*

-*Dahmène Touchent, "Algerian Law Guide", Published January 2006, available on the link : <https://www.nyulawglobal.org/globalex/Algeria.html>*

-*International human rights law, available on the link:*

*<https://www.ohchr.org/en/instruments-and-mechanisms/international-human-rights-law>*

-*Leib Linda Hajjar, Overview of the characteristics and controversies of human rights, available on the link :<https://www.jstor.org/stable/10.1163/j.ctt1w8h1t2.6>*

-*Tikkanen Amy, " State sovereign political entity", available on the link :*

*<https://www.britannica.com/topic/state-sovereign-political-entity>*

-*Yattoudji Samia, "Legal Terminology : Lessons for the L M D Law Students", Algeria : Belkeise édition, 2018.*